

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	84 (1993)
<b>Heft:</b>	21

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

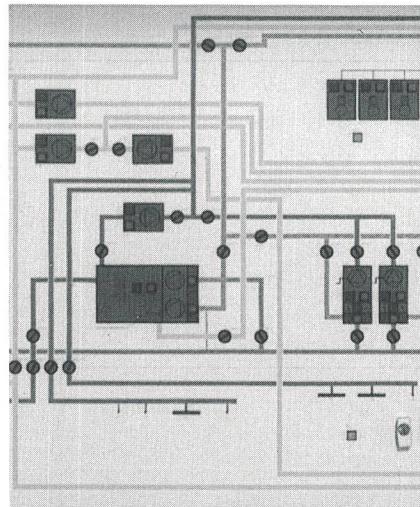
**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Informations- und Energietechnik Techniques de l'information et de l'énergie

Bulletin SEV/VSE 21/1993  
Zürich, 22. Oktober 1993  
84. Jahrgang

- 6 Editorial, Notiert/Noté**
- 11 Die Feldbusse – der grosse Basar**  
**Teil 1: Die Probleme der industriellen Kommunikation**  
Jean-Dominique Decotignie, R. Prasad
- 18 Die Feldbus-Revolution**  
**Von der zentralen Steuerung zur verteilten Automatisierung**  
Max Felser
- 27 Was früher mal ein paar Drähte waren . . .**  
**Datenkommunikation in der Gebäudeautomation**  
Roberto Angelini
- 31 Modellbasiertes Messen**  
**Strukturen des Messens an Beispielen, Teil 2**  
Karl Ruhm



## Branchen-Magazin – Magazine

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>39 Firmen und Märkte</b>        | <b>Entreprises et marchés</b>        |
| <b>41 Technik und Wissenschaft</b> | <b>Technique et sciences</b>         |
| <b>41 Aus- und Weiterbildung</b>   | <b>Etudes et perfectionnement</b>    |
| <b>42 Politik und Gesellschaft</b> | <b>Politique et société</b>          |
| <b>43 Veranstaltungen</b>          | <b>Manifestations</b>                |
| <b>44 Buchbesprechungen</b>        | <b>Critique des livres</b>           |
| <b>44 Neue Produkte</b>            | <b>Produits nouveaux</b>             |
| <b>49 Veranstaltungskalender</b>   | <b>Calendrier des manifestations</b> |

Moderne Automatisierungssysteme revolutionieren die Haustechnik.

Des systèmes d'automation modernes révolutionnent la domotique.

(Titelbild/Photo de couverture: Glenn Brönnimann  
Bildquelle: Amt für Bundesbauten, Bern)

## Generalversammlung des SEV, 2./3. September in Lugano Assemblée générale de l'ASE du 2 et 3 septembre à Lugano

- 53 Ansprache des Präsidenten Jules Peter**
- 57 Protokoll der 109. (ordentlichen) Generalversammlung des SEV**  
**Procès-verbal de la 109<sup>e</sup> Assemblée générale (ordinaire) de l'ASE**

# BULLETIN

des Schweizerischen  
Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens  
des Verbandes Schweizerischer  
Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses  
d'Electricité

### Inserateverwaltung:

Edenstrasse 20  
Postfach 229  
CH-8021 Zürich  
Telefon 01 207 86 34  
Telefax 01 207 89 38

### Abonnements:

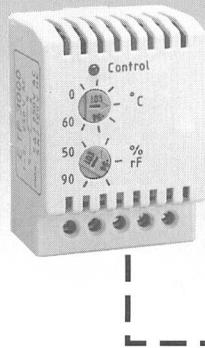
Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Zentrale Dienste/Bulletin  
Seefeldstrasse 301, CH-8034 Zürich  
Telefon 01 384 91 11

## SEV-Nachrichten – Nouvelles de l'ASE

- 63 Informationstechnische Gesellschaft des SEV**  
**Société pour les techniques de l'information de l'ASE**
- 64 Normung – Normalisation**
- 73 Starkstrominspektorat – Inspection des installations à courant fort**  
Unfall des Quartals
- 77 Impressum**
- 78 Forum**

## **Kein Kondenswasser mehr!**

**Optimales Klima in:**  
- Schaltschränken  
- Kabinen  
- Stationen



Mit unserem elektronischen Feuchte- und Temperaturregler HYGROTERM ETF 3000 in Kombination mit unseren Heizgeräten erreichen Sie dies!

Der ETF 3000 erfasst unabhängig von einander die relative Luftfeuchtigkeit und die Umgebungstemperatur. Er lässt sich von 50-90% rF und 0-60° C einstellen. Der Umschaltkontakt ist mit 8 A/250 VAC/DC belastbar. Heizgeräte auf PTC-Basis sind von 10-150 W, 110-265 VAC/DC lieferbar.

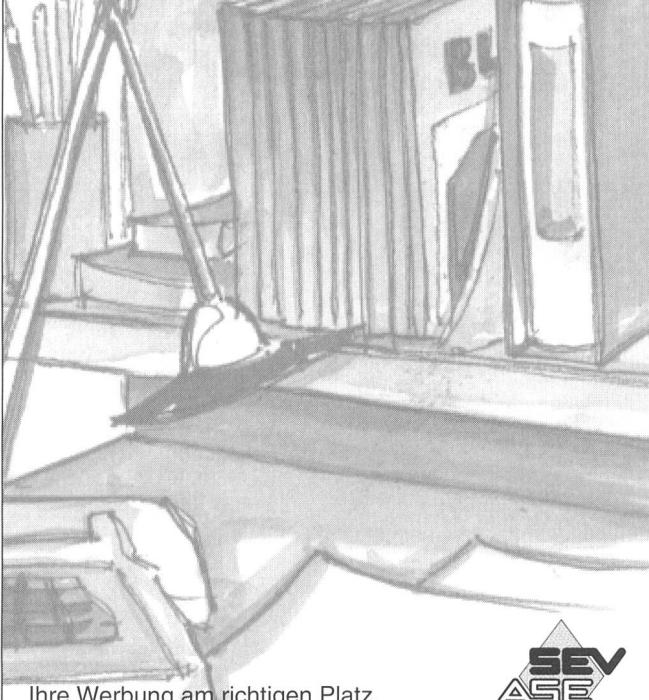
Alle Geräte werden auf DIN-Schienen aufgeschnappt.

**ELTAVO Walter Bisang AG**

Elektro- und Industrieprodukte  
CH-8222 Beringen/Schaffhausen  
Telefon 053 / 35 31 81, Telefax 053 / 35 31 52

**eltavo**

## **40% der Leser bewahren alle Ausgaben des Bulletin SEV/ASE auf.**



Ihre Werbung am richtigen Platz.  
Wir beraten Sie gerne. **Tel. 01/207 86 32**



*«Ich habe mein Portemonnaie am Schlüsselbund!»*

Das chip-key-system der neuen bargeldlosen Gebührenautomaten Bicont 803 macht möglich! Den exklusiven Chip-key-Schlüssel laden Sie mit einem Geldvorrat bis max. Fr. 999.90 ohne separate Ladestation immer wieder neu.

Wählen Sie den Bicont CKS 803 vor allem für zeitabhängige Abrechnung. Ideal für leistungsabhängigen Betrieb ist der für die Montage auf Normzähler vorbereitete Bicont CKE 803.

Exklusiv für Elektrizitätswerke: der EW-key zum Einziehen fälliger Stromrechnungen.

*New!*



**Neu: Bicont 803 – die bargeldlosen Gebührenautomaten**

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

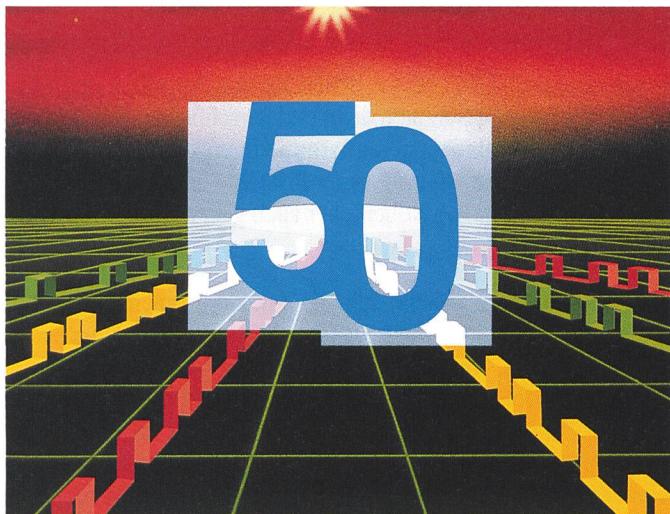
Elektron AG, Riedhofstrasse 11, 8804 Au ZH  
Telefon 01 781 01 11, Fax 01 781 02 02

Suisse Romande: Prodelec SA, 1080 Les Cullayes, tél. 021 903 32 24

# *SE MAGYR®*

## *Rundsteuerung*

### *50 Jahre Partnerschaft, Vertrauen und Know-how*



**Wir danken den über 400 Schweizer EW's für ihr Vertrauen.**



**Weltweit stehen über 6 Millionen Rundsteuer-Empfänger von Landis & Gyr im Einsatz.**

1943 konnte Landis & Gyr die Bestellungen für die ersten Rundsteueranlagen in der Schweiz entgegennehmen. In den vergangenen 50 Jahren wurden der Rundsteuerung immer neue Aufgaben übertragen; neue Technologien kamen zum Einsatz, und diese Entwicklung steht nicht still.

**Landis & Gyr – kompetenter Partner der Versorgungsunternehmen.**

Die Rundsteuerung wird auch in den kommenden Jahrzehnten ihre herausragende Bedeutung bei der Führung von Versorgungsnetzen beibehalten, zum Nutzen ihrer Anwender, unserer Kunden.

**LANDIS & GYR**

Landis & Gyr  
Energy Management (Schweiz) AG  
Rundsteuertechnik  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
Telefon 042-44 57 11  
Telefax 042-44 57 20